

Presentación de las jornadas

La *General estoria* (ca. 1270-1284) es una historia universal de gran extensión –más de 7000 páginas– compuesta bajo las órdenes del rey Alfonso X. Solo contamos con una edición completa de esta obra, publicada en 2009. Esta fecha tan reciente ha dificultado el conocimiento anterior del conjunto de la obra por la crítica. Desde 2009, se han multiplicado, lógicamente, los trabajos que atienden al estudio de sus fuentes, de su lengua y de su relación con otros textos historiográficos y literarios anteriores, contemporáneos y posteriores. 2016 es, pues, un momento idóneo para realizar un encuentro, el primero que conocemos centrado exclusivamente en la *General estoria*, donde los mayores especialistas de la obra expongan los principales resultados en torno al texto alfonsí.

Las Jornadas “La *General estoria* de Alfonso X: canon literario y cambio lingüístico” parten de una idea central que es analizar la *General estoria* como una obra “novedosa” en su contexto contemporáneo. La novedad de la *General estoria* reside en dos aspectos fundamentales: primero, en el uso y en el tratamiento originales de autores y de obras clásicas y medievales que nunca antes se vincularon en un mismo relato historiográfico y, segundo, en los rasgos novedosos de su lengua que son sobre todo fruto de la asimilación de los ingentes contenidos que se traducen por primera vez en la *General estoria*, gracias al nuevo canon propuesto en ella. Siguiendo estas líneas directrices, los participantes, lingüistas, filólogos e investigadores de literatura reflexionarán conjuntamente sobre la *General estoria*, su impacto en otras literaturas y lenguas de la península ibérica y su relación con otras producciones alfonsíes y europeas.

Comité científico

Jerry Craddock (University of California at Berkeley), Javier Elvira (Universidad Autónoma de Madrid), Inés Fernández-Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid y Real Academia Española), Carlos Heusch (École normale supérieure de Lyon), Lola Pons (Universidad de Sevilla), Irene Salvo García (Universidad Autónoma de Madrid), Aengus Ward (University of Birmingham).

Universidad Autónoma de Madrid

(Vicerrectorado de Cooperación y Extensión Universitaria,
Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Filología Española)
y MINECO (Proyecto I+D de Excelencia, FFI2015-64722-P).



Universidad Autónoma de Madrid
Departamento de Filología Española

Jornadas de Investigación

La *General estoria* de Alfonso X: canon literario y cambio lingüístico

3 y 4 de noviembre de 2016



Coordinado por: Irene Salvo García

Con la colaboración de: Olga León Zurdo y Gema Herranz Martínez

Con la participación de: Belén Almeida, Francisco Bautista, Blanca Garrido, Paloma Gracia, Gema Herranz, Mariana Leite, Olga León, Cristina Matute, Raúl Orellana, Javier Rodríguez Molina, Rosa Rodríguez Porto, Pedro Sánchez-Prieto y Ana Serradilla

Lugar de celebración: Facultad de Filosofía y Letras (UAM)
Sala de Juntas del Decanato

Jueves, 3 de noviembre

9:15– 9:30 Recepción de los participantes

9:30– 10:00 Inauguración y presentación de las jornadas

Sesión 1

Modera: **Inés Fernández-Ordóñez**

(Universidad Autónoma de Madrid y Real Academia Española)

10:00– 10:30 **Paloma Gracia Alonso** (Universidad de Granada)

La *General estoria*, la historiografía y el roman

10:30– 11:00 **Raúl Orellana Calderón** (Universidad Complutense de Madrid)

La tradición bíblica en la 4.^a parte de la *General estoria*. Tradición y traducción

11:00– 11:30 **Francisco Bautista Pérez** (Universidad de Salamanca)

Variación e historia textual de la 2.^a parte de la *General estoria*

11:30– 12:00 Debate

Sesión 2

Modera: **Joaquín Rubio Tovar** (Universidad de Alcalá de Henares)

12:30– 13:00 **Belén Almeida Cabrejas** (Universidad de Alcalá de Henares)

Traducción(es) y revisión en la *General estoria*: algunas consideraciones

13:00– 13:30 **Cristina Matute Martínez** (Saint Louis University-Madrid)

La influencia del latín en el orden adverbial en los pasajes bíblicos de la *General estoria*

13:30– 14:00 Debate

Sesión 3

Modera: **Cristina Matute Martínez** (Saint Louis University-Madrid)

16:00– 16:30 **Gema Herranz Martínez** (Universidad Autónoma de Madrid)

Los relativos *qui* y *quien* en la 4.^a parte de la *General estoria*

16:30– 17:00 **Olga León Zurdo** (Universidad Autónoma de Madrid)

General estoria: los perfectos fuertes en la 4.^a parte

17:00– 17:30 **Javier Rodríguez Molina** (Universidad de Granada)

Base dialectal y elecciones normativas en la *General estoria*: morfología verbal y concordancia de objeto

17:30– 18:00 Debate

Viernes, 4 de noviembre

Sesión 4

Modera: **Francisco Bautista Pérez** (Universidad de Salamanca)

10:00– 10:30 **Rosa Rodríguez Porto** (Centre for Medieval Literature, Univ. of York)

La *Estoria de la Biblia* y el legado alfonsí: lecturas “canónicas” de la *Escritura* a la luz de la *General estoria*

10:30– 11:00 **Blanca Garrido Martín** (Universidad de Sevilla)

Las *estorias* alfonsíes como canon historiográfico y lingüístico de los sumarios cuatrocentistas castellanos

11:00– 11:30 **Mariana Leite** (Universidade do Porto)

La *General estoria* entre dos lenguas: sobre las traducciones de la obra alfonsí al gallego-portugués

11:30– 12:00 Debate

Sesión 5

Modera: **Javier Elvira González** (Universidad Autónoma de Madrid)

12:30– 13:00 **Ana Serradilla Castaño** (Universidad Autónoma de Madrid)

Los mecanismos de superlación en la *General estoria* (I): la consolidación de un modelo romance

13:00– 13:30 **Pedro Sánchez-Prieto Borja** (Universidad de Alcalá de Henares)

La puntuación en los códices alfonsíes

13:30– 14:00 Debate

14:00– 16:00 Despedida y comida

